

Методические особенности обучения грамматике билингвов и инофонов на уроках русского языка

Цурюпа Наталья Анатольевна
Учитель русского языка и литературы
МАОУ СОШ №73



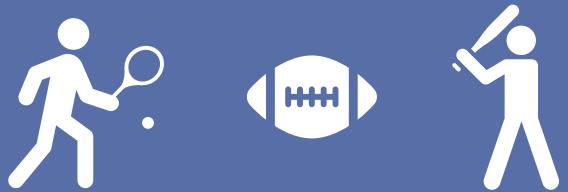
Основной задачей уроков русского языка в классах с обучением русского как неродного является целенаправленность на достижение конкретного конечного результата. Значит, ведущими идеями будут следующие:

1. Прививать интерес к русскому языку, психологически готовить к дальнейшему изучению его в школе;
2. Приучать слух детей к звукам, словам русской речи;
3. Создавать запас наиболее употребительных слов, вырабатывать умение пользоваться ими в разговорной речи;
4. Научить строить элементарные фразы на русском языке, употребляя слова в правильной грамматической форме.



- У большинства детей в сознании сосуществуют системы двух языков. При этом закономерности русского языка ученики воспринимают через призму родного и переносят явления родного языка в русскую речь, что часто приводит к ошибкам. Такой перенос называется интерференцией. Главной задачей в таком случае будет предупреждение интерференционных ошибок в русской речи. Но для этого, прежде всего, нужно видеть языковой материал глазами детей, реально оценивать те трудности, которые должен преодолеть ученик.

- Эти трудности обусловлены расхождениями в системах родного и русского языков, отсутствием некоторых грамматических категорий русского языка в родном языке учащихся, несовпадением их функций в родном и русском языках, расхождениями в способах выражения тех или иных грамматических значений. А кроме того, нерегулярностью языковых явлений в самом русском языке: чем больше в языке исключений из правил, тем труднее он усваивается.



5

Что он делает?

КТО это?

Это **студент**.

ЧТО он делает?

Он **стоит**. Он **идёт**. Он **читает**.



Для всех изучающих русский язык как неродной особую трудность представляют:

- категория рода

- категория одушевленности/неодушевленности

Степень трудности в этом случае может быть разной, в зависимости от степени близости родного и русского языков.



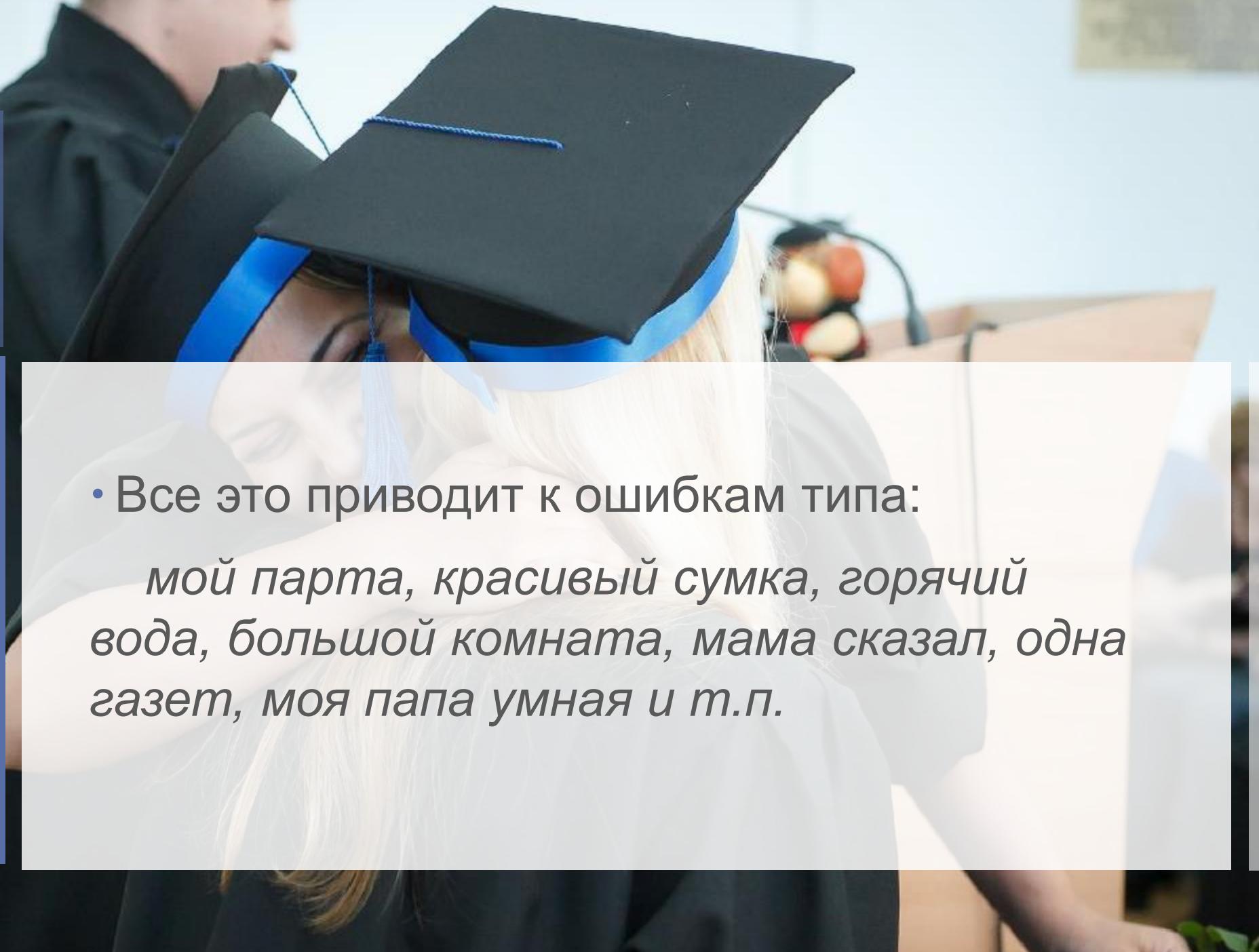
В некоторых языках отсутствует категория рода.

- Русская категория рода охватывает имена существительные, прилагательные, местоимения, глагольные формы (прошедшее время, условное наклонение, причастия), поэтому правильное усвоение многих явлений грамматики русского языка(склонение существительных, согласование прилагательных, порядковых числительных и т.п) зависит от правильного определения рода.



Большое количество ошибок в согласовании по родам вызвано немотивированностью категории рода в русском языке.

- Все это приводит к ошибкам типа:
*мой парта, красивый сумка, горячий
вода, большой комната, мама сказал, одна
газет, моя папа умная и т.п.*



- Возможно использовать занимательные наглядные, словесные игры, различные виды карточек как для индивидуальной работы, так и для групповой, загадки, ребусы, кроссворды и т.д. Занимательные игры оживляют уроки, делают их более интересными и разнообразными.

УРОК 8

ИГРА: КТО Я?

32

Вика

Максим

Вова

Аня

Хорошо, я Максим.

Нет, я не девочка.

Ты мальчик?

Да, я мальчик.

Тебе восемь лет?

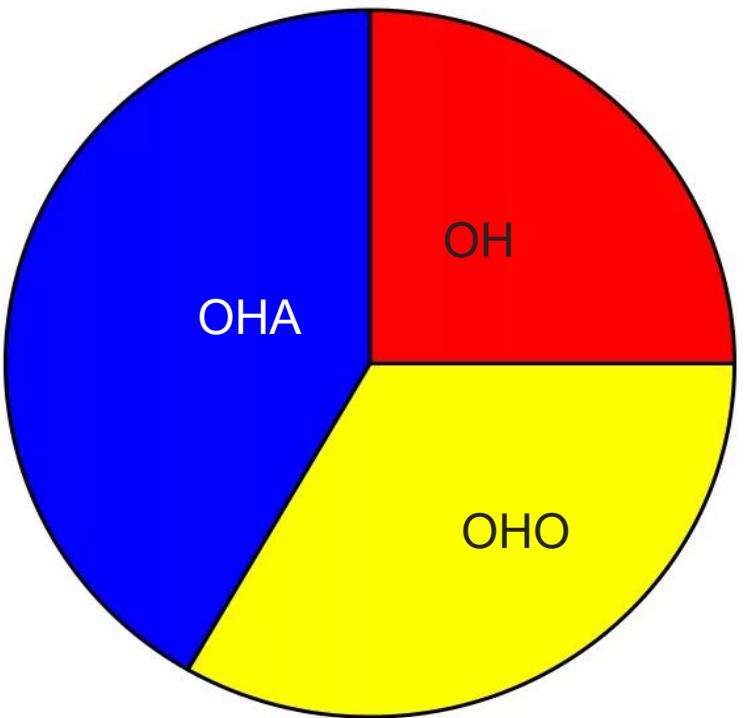
Да, мне восемь лет.

Правильно! Я Максим.

1 2 3 4 5 6

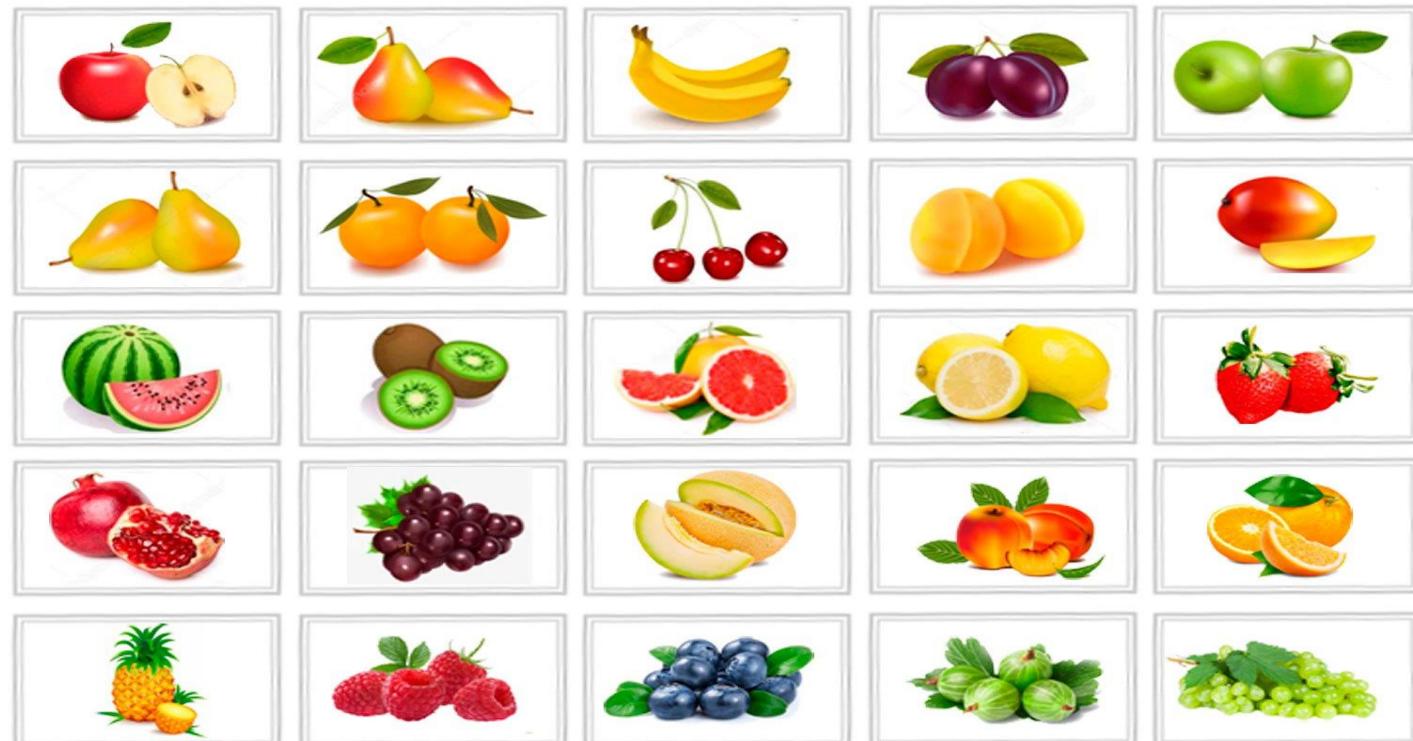
The page shows a game titled "ИГРА: КТО Я?" (Game: Who Am I?) for Lesson 8. It features four characters at the top: Vika (girl), Maxim (boy), Vova (boy), and Anya (girl). Below them are six numbered panels illustrating a conversation:

- Panel 1: A teacher says, "Хорошо, я Максим." (Good, I'm Maxim.)
- Panel 2: A boy says, "Нет, я не девочка." (No, I'm not a girl.)
- Panel 3: A boy asks, "Ты мальчик?" (Are you a boy?) and the teacher replies, "Да, я мальчик." (Yes, I'm a boy.)
- Panel 4: A girl asks, "Тебе восемь лет?" (Are you eight years old?) and the boy replies, "Да, мне восемь лет." (Yes, I'm eight years old.)
- Panel 5: The girl says, "Правильно! Я Максим." (Correct! I'm Maxim.)
- Panel 6: The boy says, "Ты Максим." (You're Maxim.)



- наглядное пособие
«круг»

Хороший результат дает проведение языковых игр на занятиях РКИ





| | | |
|-----------------------------|--|-----------------------------|
| | сок (сок, ОН) | суп... (суп, ОН) |
| я люблю | воду (вода, ОНА) | картошк_ (картошка, ОНА) |
| молоко ОНО | (молоко, морожено_ (мороженое, ОНО) | |

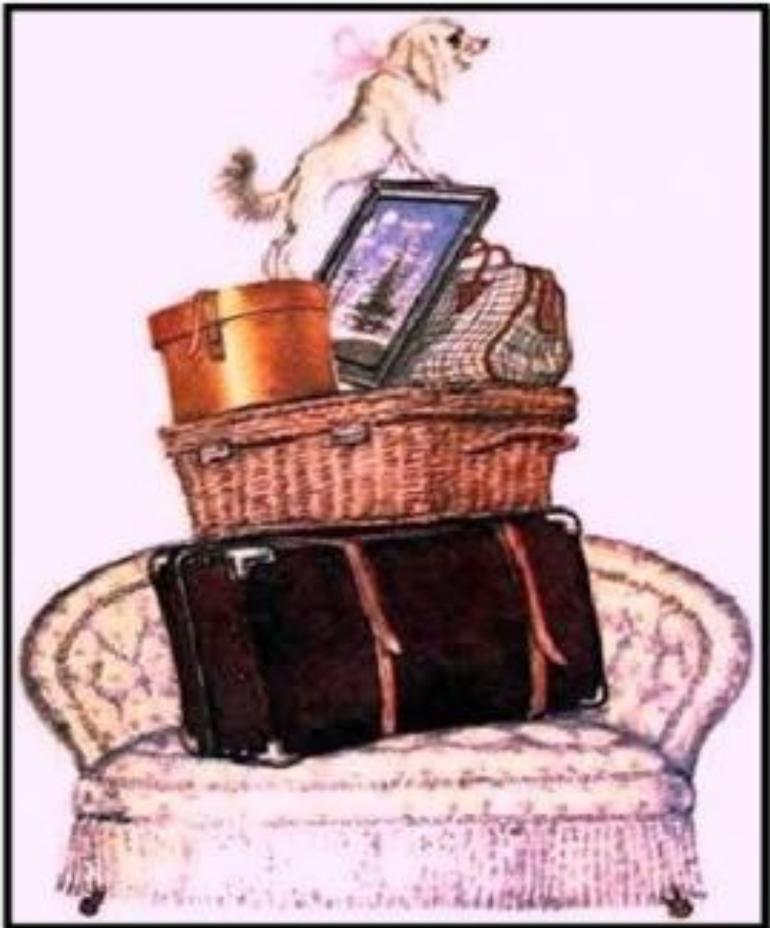
Винительный
падеж
существительных

Задание. Кто что любит? Составьте
правильные ответы и запишите их в тетрадь.

| | | |
|---------|-------|--------|
| Корова | любит | молоко |
| Котенок | любит | трава |
| Воробей | любит | мед |
| Медведь | любит | зерно |

Задание. Дополните цепочку, где это возможно.

- Папа покупает (что?) продукты, мама печет (что?) торт, а дочь (сын) (что делают?) _____ (что?) _____ .



С.Я .Маршак
«Багаж».
Дама сдавала в
багаж
Диван,
Чемодан,
Саквояж,
Картину,
Корзину,
Картонку
И маленькую
собачонку.